

Juvenal: Satire III (21-322) and Satire X (56-366)  
A Running Vocabulary prepared by Terry Bird

1

D. IVNI IVVENALIS SATVRA III

hic tunc Vmbricius 'quando artibus' inquit 'honestis

tunc = tum      quando - since      ars artis (f) - skill, trade  
honestus - honourable

nullus in urbe locus, nulla emolumenta laborum,

emolumentum - profit

res hodie minor est here quam fuit atque eadem cras

res (5) - wealth, property, assets, resources      here = heri (take after *quam*)  
- yesterday

deteret exiguis aliquid, proponimus illuc

detero (3), detriui, detritum - wear away from      exiguis - small, scant  
exiguum (substantival use of the adj. above) - a trifle, paltry possession, 'the  
little left'      propono (3), proposui, propositum - propose, intend  
illuc - to that place

ire, fatigatas ubi Daedalus exiit alas,

25

fatigatus - weary      exuo (3), exui, exutum - take off      ala - wing

dum nova canities, dum prima et recta senectus,

canities (5) - the white hairs of old age      primus - early  
rectus - erect (i.e. not stooped by old age)      senectus senectutis (f) - old age

dum superest Lachesi quod torqueat et pedibus me

supersum - be left      torqueo (2), torsi, tortum - twist, spin  
*quod torqueat* is subject of *superest*

porto meis nullo dextram subeunte bacillo.

bacillus - stick      subeo, subire, subii, subitum - go under, support  
dextra (manus) - right hand

cedamus patria. vivant Artorius istic

cedo (3), cessi, cessum - go from, depart      istic - there